

Dubbing and Voice-Over (AST020L741S)

[View Online](#)

[1]

Bosseaux, C. 2015. Dubbing, film and performance: uncanny encounters. Peter Lang.

[2]

Chaume, Frederic 2004. Cine y traducció,
n. Catedra.

[3]

Da

z-Cintas, Jorge and Anderman, Gunilla M. 2009. Audiovisual translation: language transfer on screen. Palgrave Macmillan.

[4]

Di

az-Cintas, Jorge et al. 2007. Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. Rodopi.

[5]

Di

az-Cintas, Jorge et al. 2007. Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. Rodopi.

[6]

Dosch, Elmar and Benecke, Bernd 2004. Wenn aus Bildern Worte werden durch Audio-Description zum
Hörfilm. Bayerischer Rundfunk.

[7]

François Justamand Rencontres autour du doublage des films et des séries télé [French] [Paperback]. Objectif Cinéma (6 Jun 2006).

[8]

Heiss, Christine and Bosinelli Bollettieri, Rosa Maria 1996. Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena: atti del Convegno internazionale, Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena = Multimediale
Übersetzung

...
Ersatzung
für

...
Film, Fernsehen, und
Bühne

...
ne = Multimedia translation for film, television, and the stage, Forlì, 26-28 ottobre 1995. CLUEB.

[9]

Orero, P. and Matamala, A. 2007. Accessible Opera: Overcoming Linguistic and Sensorial Barriers. Perspectives: Studies in Translatology. 15, 4 (Dec. 2007). DOI:<https://doi.org/10.1080/13670050802326766>.

[10]

Ranzato, I. 2015. Translating culture specific references on television : the case of dubbing. Irene Ranzato: #11. Routledge.

[11]

Sanderson, John D 2007. Películas antiguas, subtítulos nuevos : análisis diacrónico de la traducción audiovisual . Universidad de Alicante.

[12]

Serban, Adriana 2011. Traduction et
me

dias audiovisuels. Presses Universitaires du Septentrion.

[13]

Trosborg, Anna 1997. Text typology and translation. Benjamins.

[14]

Whitman-Linsen, Candace 1992. Through the dubbing glass: the synchronization of American motion pictures into German, French, and Spanish. P. Lang.

[15]

Benecke, Bernd (2007): Audio Description: Phenomena of Information Sequencing. MUTRA.

[16]

Braun, Sabine & Pilar Orero (2010): Audio description with Audio subtitling - an emergent modality of audiovisual localisation. Perspectives Studies in Translatology,18 (3).

[17]

Braun, Sabine (2007): Audio Description from a discourse perspective: a socially relevant framework for research and training. LANS 6: 357-372.

[18]

Braun, Sabine (2008): Audiodescription Research: state of the art and beyond. Translation Studies in the New Millennium 6: 14-30.

[19]

Du bonimenteur a la voix-over.

[20]

Génériques ! : Les séries américaines décryptées [French] [Paperback]. Moutons électriques (17 Feb 2012).

[21]

Herbst, T. (1995) People do not talk in sentences: dubbing and the idiom principle, in Translatio, Nouvelles de la FIT-FIT Newsletter XIV(3-4), 257-271.

[22]

Matamala, Anna (2007) Audiodescription in Catalonia. Translation Watch Quarterly Volume 3 Issue 2: 37-48.

[23]

Orero, Pilar & Steve Wharton (2007) The Audio Description of a Spanish Phenomenon: Torrente. JosTrans 7: 164-178.

[24]

Orero, Pilar, Pereira Ana & Francisco Utray (2007): Visin histrica de la accesibilidad en los medios en Espaa. Trans. 31-43.
http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_11/T.3143OreroPereiraUtray.pdf.

[25]

Remael, Aline & Gert Vercauteren (2007): Audio describing the exposition phase of films. Teaching students what to choose. Trans 11: 73-94.

[26]

Romero Fresco, Pablo (2009) Naturalness in the Spanish Dubbing Language: A case of not-so-close Friends, in META 54-1, 49-72.